

PROJET **PROJÈCTE**
POLITIQUE **POLITICA**
LINGUISTIQUE **LINGÜISTICA**
ET CULTURELLE **E CULTURAU**
OCCITANE **OCCITANA**
GASCONNE **GASCONA**



MARS 2019
MARÇ DE 2019

Communauté
D'AGGLOMÉRATION
PAYS BASQUE
EUSKAL
HIRIGUNE
Elkargoa

DAB
TOTAS
LAS NOSTAS
FORCAS !
DE TOUTES NOS FORCES !

ÉDITO DU PRÉSIDENT EDITO DEU PRESIDENT

La langue et la culture occitanes gasconnes sont constitutives de l'histoire et de l'identité de notre territoire. Elles contribuent depuis des siècles à la richesse, la singularité et l'attractivité du Pays Basque, au même titre que la langue et la culture basques.

L'occitan gascon a forgé notre territoire et les traces de la langue et de la culture sont toujours bien présentes dans notre environnement. Maisons, quartiers, chemins, les noms de lieux qui nous entourent reflètent ces sonorités si spécifiques.

Cet héritage culturel est indéniable et bénéficie d'un attachement fort de la population. Pour autant, de moins en moins d'habitants de notre territoire parlent occitan gascon, du fait d'une rupture importante de la transmission familiale.

La Communauté Pays Basque s'implique dans l'avenir de cette langue et de cette culture sur son territoire. Nous avons reconnu officiellement l'occitan gascon par délibération du 23 juin 2018 et nous nous sommes engagés à déployer une politique linguistique et culturelle ambitieuse.

Sur ce territoire, nous sommes nombreux à nous dire sharnègos, démontrant combien le métissage tient ici une place primordiale. Car le Pays Basque demeure un lieu de rencontre, de partage et de solidarité, résolument ouvert à l'autre. C'est dans cet esprit que nous avons conçu ce projet de politique linguistique et culturelle occitane gasconne.

La lenga e la cultura occitanas gasconas que son constitutivas de l'istòria e de l'identitat deu nòste territòri. Que contribueishen dempuish sègles a la riquesa, la singularitat e l'atractivitat deu País Basco, au medish títol que la lenga e la cultura bascas.

L'occitan gascon que'ns harguè lo territòri e los traç de la lenga e de la cultura que son plan presentas en lo nòste environament. Maisons, ahitaus, camins, los noms deus lòcs qui ns'enviran que rebaten aquestas sonoritats de las especificas.

Aqueth eretatge culturau qu'es endenegable e beneficia d'un estacament hòrt de la poblacion. Totun, be cau constatar que mensh en mensh de monde e parlan a nòste occitan gascon, pr'amor d'ua transmission familiaru arrompuda.

La Comunautat País Basco que s'impliqua tà l'avièner d'aquera lenga e d'aquera cultura capvath lo son territòri. Qu'arreconeishom oficiaument l'occitan gascon per deliberacion deu 23 de junh 2018 e que'ns engatgèm a desplegar ua politica lingüistica e culturau ambiciosa.

A nòste, qu'em numerós a'ns díser sharnègos ; que demòstra la plaça primordiau que tien ací lo mestissatge. Pr'amor lo País Basco que demora un lòc d'encontre, de partatge e de solidaritat, resoludament obèrt a l'aute. Qu'es dab aqueth esperit qu'avem concebut aqueste projècte de politica lingüistica e culturau occitana gascona.

Jean-René Etchegaray

Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque
President de la Comunautat d'Agglomeracion País Basco

PRÉSENTATION DU PROJET PRESENTACION DEU PROJÈCTE

Aujourd'hui, notre Communauté d'Agglomération prend officiellement une compétence « politique linguistique et culturelle occitane gasconne ». Pour la mettre en œuvre, nous avons travaillé en concertation avec les acteurs associatifs et les institutions compétentes à la définition d'un projet de politique publique.

A cette occasion nous avons découvert toute la richesse et la vitalité de cet univers. La Passem, première course relais en faveur de la langue occitane, qui a débuté à Bidache avec les élèves de l'école bilingue français-occitan, en est l'un des symboles les plus encourageants.

La Communauté d'Agglomération Pays Basque s'attachera à soutenir les initiatives de transmission, de diffusion de la langue et de développement culturel en venant notamment en appui des communes et des associations volontaires, garantes de la vitalité de la langue et de la culture.

L'adoption de ce projet de politique linguistique et culturelle occitane gasconne marque une étape importante pour la construction de notre territoire, que nous souhaitons plurilingue, pluriculturel et ouvert à tous.

Uei, la nòsta Comunautat d'Agglomeracion que pren oficiaument ua competéncia « politica lingüistica e culturau occitana gascona ». Entà hicar-la en òbra, que ns'i hasom en concertacion dab los actors associatius e las institucions competentas entà definir un projècte de politica publica.

Que descobrim ad aqueste parat la riquesa e la vitalitat d'aqueste univèrs. La Passem, purmèra corsa arrelais en favor de la lenga occitana, qui partí de Bidaishe dab los eslhèves de l'escòla bilingua francés-occitan qu'es un simbèu deus mei encoratjants.

La Comunautat d'Agglomeracion País Basco que s'estacarà a sostiénner las iniciativas de transmission, de difusion de la lenga e de desvolopament culturau, en estant notadament un sostien tà las comunas e las associacions voluntàrias, qui garanteishen la vitalitat de la lenga e de la cultura.

L'adopcion d'aqueste projècte de politica lingüistica e culturau occitana gascona que marca ua etapa importanta tà la construccion deu nòste territòri, qui volem multilingüe, multiculturalu, e obèrt au monde.

Beñat Arrabit

Vice-Président en charge de la Politique linguistique
Vicepresident en carga de la Politica lingüistica

Bruno Carrère

Conseiller délégué en charge des Partenariats culturels
Conselhèr delegat en carga deus Partenariats culturals

SOMMAIRE SOMARI

P.2 Éditorial
Editoriau

P.4 Éléments de contexte
Elements de contèxte

P.8 Grands principes du projet
Principis màgers deu projècte

P.10 Objectifs
Objectius

- Transmission de la langue et de la culture
Transmission de la lenga e de la cultura
- Diffusion de la langue
Difusion de la lenga
- Développement culturel
Desvolopament culturau

P.14 Fonctions supports
Foncions supòrts



ÉLÉMENTS DE CONTEXTE

SITUATION SOCIOLINGUISTIQUE

→ Un vivier de locuteurs restreint

Aujourd'hui, **5 %** des habitants du territoire enquêté (**environ 6 000**) déclarent parler sans difficulté ou suffisamment pour tenir une conversation simple.

7 % des habitants du territoire enquêté (**environ 8 400**) déclarent comprendre parfaitement ou facilement.

Ces chiffres, relativement bas, s'expliquent par une rupture de la transmission familiale.

→ Une adhésion forte de la population

Si la pratique de la langue occitane gasconne est limitée, l'adhésion de la population est belle et bien présente.

Elle se manifeste par un engouement notable des habitants de la zone enquêtée : **41 %** y sont attachés, et **78 %** sont pour son maintien et son développement.

Ces chiffres manifestent un intérêt réel qu'il convient de prendre en compte.

15 communes enquêtées
punts d'enquêtes :

Anglet, Bayonne, Bardos, Biarritz, Bidache, Boucau, Came, Guiche, La Bastide-Clairence, Lahonce, Mouguerre, Sames, Urcuit, Urt et Villefranque.

Anglet, Bardòs, Baiona, Biàrritz, Bidaishe, Lo Bocau, Came, Guishe, La Bastida Clarença, Lahonça, Mogueurre, Samas, Urcueit, Urt e Vilafranca.

5 %

déclarent parler sans difficulté ou suffisamment pour tenir une conversation simple.

que declaran parlar shens trebuc o pro entà devisar simplament.

78 %

sont pour son maintien et son développement.

que son peu son mantien e peu son desvolopament.

Source :

« Enquête sur la présence, les pratiques et la perception de la langue béarnaise /gasconne /occitane sur le territoire des Pyrénées-Atlantiques », Département des Pyrénées-Atlantiques, 2018.

ELEMENTS DE CONTEXTE



SITUACION SOCIOLINGÜÍSTICA

→ Ua sèrva de locutors limitada

Uei lo jorn, **5 %** deus abitants deu territòri enquestat (**6 000 mei o mensh**) que declaran parlar shens trebuc o pro entà devisar simplament.

7 % deus abitants deu territòri enquestat (**8 400 mei o mensh**) que declaran comprèner de plan o adaise.

Aquestas chifras, relativament baishas, que's pòden explicar per ua ruptura de la transmission familiala.

→ Ua beròia adesion de la poblacion

La practica de la lenga occitana gascona qu'es limitada. Totun, la poblacion que i demora hòrt estacada.

Aquera adesion que's hè paréisher peus abitants de la zòna enquestada, qui son hòrt ahuegats : **41 %** que i son estacats, e **78 %** que son peu son mantien e peu son desvolopament.

Aquestas chifras que muishan un interès deus grans qui'ns cau préner en compte.

Hont :

« Enquèsta tà çò de la preséncia, las practicas e la percepcion de la lenga biarnesa/gascona/occitana capvath los Pirenèus Atlantics », Departament deus Pirenèus Atlantics, 2018.



ÉLÉMENTS DE CONTEXTE

CADRE JURIDIQUE ET ORGANISATION INSTITUTIONNELLE

La promotion partagée des langues régionales et de la culture

Depuis l'adoption de l'article 75-1 de la Constitution, les langues régionales appartiennent au patrimoine constitutionnel de la France. Cette constitutionnalisation des langues régionales appelle une action résolue des pouvoirs publics.

En outre, l'article 104 de la loi NOTRe (L. 1111-4 du Code Général des Collectivités Territoriales) officialise la compétence « promotion des langues régionales », et précise que comme la culture, il s'agit d'une compétence partagée entre les communes, les départements, les régions et les collectivités à statut particulier. Il est ainsi du ressort de chaque institution de mettre en œuvre sa propre politique publique dans les compétences dont elle a la charge.

L'intervention de la Région, du Département et de l'OPLD

Ce partage des compétences se décline localement par une répartition au sein de chaque institution. Ainsi, la Région Nouvelle-Aquitaine et le Département des Pyrénées-Atlantiques sont engagés en matière de politiques linguistiques et culturelles occitanes.

Groupement d'Intérêt Public constitué de l'Etat et des régions Nouvelle-Aquitaine et Occitanie, l'Office Public de la Langue Occitane met en œuvre la politique linguistique interrégionale et interacadémique en faveur de la langue occitane. Il est également un outil de contractualisation et de conventionnement, notamment dans le secteur de l'Education.

→ L'intervention de la Communauté d'Agglomération Pays Basque

Par délibération en Conseil communautaire en date du 16 mars 2019, la Communauté d'Agglomération Pays Basque prend une compétence en matière de politique linguistique et culturelle occitane gasconne. Elle repose sur trois domaines d'intervention :

- Promotion de la langue et de la culture occitanes gasconnes dans la communication et les politiques sectorielles de la Communauté d'Agglomération Pays Basque ;
- Accompagnement des communes volontaires pour la promotion de la langue et de la culture occitanes gasconnes dans leur domaine de compétences ;
- Accompagnement des opérateurs associatifs volontaires pour la promotion de la langue et de la culture occitanes gasconnes.

L'intervention des communes

La compétence promotion des langues régionales est partagée (Article L.1111-4 du CGCT) et transversale, elle s'exécute par son intégration dans les politiques sectorielles de chaque institution.

Ainsi, la prise de compétence de la Communauté d'Agglomération ne dépossède pas les communes de la possibilité de promouvoir la langue et la culture occitanes gasconnes sur leurs domaines de responsabilité. Et pour cela, elles bénéficieront de l'appui de la Communauté d'agglomération.

ELEMENTS DE CONTEXTE



ENCASTRE JURIDIC E ORGANIZACION INSTITUCIONAU

La promocion partatjada de las lengas regionaus e de la cultura

Dempuïsh l'adopcion de l'article 75-1 de la Constitucion, las lengas regionaus que hèn part deu patrimòni constitucional de França. Aquesta constitucionalizacion de las lengas regionaus qu'apèra ua accion resoluta deus poders publics.

De mei, l'article 104 de la lei NOTRe (L. 1111-4 deu Còdi Generau de las Collectivats Territorias) qu'oficializa la competéncia « promocion de las lengas regionaus », e precisa qu'es, com la cultura, ua competéncia partatjada enter las comunas, los departaments, las regions e las collectivats a estatut particular. Qu'es lavetz deu ressòrt de cada institucion de hicar en òbra la soa pròpia politica publica en las competéncias de qui es cargada.

→ L'intervencion de la Comunautat d'Agglomeracion País Basco

Per deliberacion en Conselh comunautari lo 16 de març 2019, la Comunautat d'Agglomeracion País Basco que pren ua competéncia en matèria de politica lingüistica e culturau occitana gascona. Que s'empara sus tres èishs d'intervencion :

- Promocion de la lenga e de la cultura occitanas gasconas en la comunicacion e las politicas sectoriaus de la Comunautat d'Agglomeracion País Basco ;
- Acompanhament de las comunas voluntàrias tà la promocion de la lenga e de la cultura occitanas gasconas en lo lor èish de competéncias ;
- Acompanhament deus operators associatius voluntaris tà la promocion de la lenga e de la cultura occitanas gasconas.

L'intervencion de las comunas

Las competéncias « cultura » e « promocion de las lengas regionaus » que son partatjadas (Article L.1111-4 deu CGCT) e transversaus, que's compleïshen per la lor integracion en las politicas sectoriaus de cada institucion.

Atau, la presa de competéncia de la Comunautat d'Agglomeracion ne despossedeïsh pas las comunas de la possibilitat de promòver la lenga e la cultura occitana gasconas en los lors èishs de responsabilitat. Tad aquò har, que beneficiaràn deu sostien de la Comunautat d'agglomeracion.

L'intervencion de la Region, deu Departament e de l'OPLD

Aqueste partatje de las competéncias que's declina localement per ua reparticion au còr de cada institucion. Atau, la Region Navèra Aquitània e lo Departament deus Pirenèus Atlantics que son engatjats en matèria de politicas lingüisticas e culturaus occitanas.

Gropament d'Interès Public compausat de l'Etat e de las regions Navèra Aquitània e Occitània, l'Ofici Public de la Lengua Occitana que hica en òbra la politica lingüistica interregionau e interacademica en favor de la lenga occitana. Qu'es tanben un apèr de contractualizacion e de convencionament, notadament en lo sector de l'Education.



GRANDS PRINCIPES DU PROJET

La Communauté d'Agglomération Pays Basque souhaite définir et mettre en œuvre une politique linguistique et culturelle dans l'objectif de promouvoir la langue et la culture occitanes gasconnes. Cette politique s'inscrit dans le respect du cadre légal et réglementaire en vigueur, sur la base du volontariat et de la libre adhésion tant des acteurs que des locuteurs.

La Communauté d'Agglomération se donne pour objectifs de soutenir les initiatives de transmission, de diffusion de la langue et de développement culturel.

Emanation des communes, la Communauté tirera parti de sa proximité au territoire en agissant en complémentarité avec ses partenaires institutionnels. Ainsi, elle interviendra directement en accompagnement des associations locales, des communes et à travers ses propres politiques communautaires. Lorsqu'elle repèrera sur le terrain, des initiatives ou opportunités allant au-delà des compétences du bloc communal, notamment en matière d'éducation, elle jouera un rôle d'interface avec les institutions partenaires concernées.

OBJECTIUS

OBJECTIFS

1 Soutenir les initiatives de **transmission de la langue et de la culture**

Sostièner las iniciativas de **transmission de la lenga e de la cultura**

2 Soutenir les initiatives de **diffusion de la langue**

Sostièner las iniciativas de **difusion de la lenga**

3 Soutenir les initiatives de **développement culturel**

Sostièner las iniciativas de **desvolopament culturau**

FONCTIONS SUPPORTS

Se doter des outils nécessaires à la mise en œuvre de la politique linguistique et culturelle

PRINCIPIS MÀGERS DEU PROJÈCTE



La Comunautat d'Agglomeracion País Basco que vòu definir e hicar en òbra ua politica lingüistica e culturau dab l'objectiu de promòver la lenga e la cultura occitanas gasconas. Aquesta politica que s'inscriu en lo respècte de l'encastre legau e reglementari en vigor, en se basant suu volontariat e sus la liba adesion deus actors mes tanben deus locutors.

La Comunautat d'Agglomeracion que's balha com objectiu de sustièner las iniciativas de transmission de la lenga e de la cultura, de difusion de la lenga e de desvolopament culturau.

Emanacion de las comunas, la Comunautat que se'n ajudarà de la soa proximitat au territòri, en s'i hant en complementaritat dab los sons partenaris institucionaus. Atau, qu'interviènerà dirèctament en accompagnement de las associacions locaus, de las comunas, e capvath las soas pròpias politicas comunautàrias. Quan localizi suu terrenh iniciativas o oportunitats qui son au-delà de las competéncias deu blòc comunau, notadament en matèria d'educacion, que jogarà un ròtle d'interfaci dab las institucions partenàrias pertocadas.

MODALITÉS D'INTERVENTION

Accompagner les initiatives communales et associatives

Acompanhar las iniciativas comunaus e associativas

MODALITATS D'INTERVENCION

Insérer la langue et la culture occitanes gasconnes dans les politiques communautaires

Inserir la lenga e la cultura occitanas gasconas en las politicas comunautàrias

Assurer l'interface entre opérateurs locaux et institutions partenaires

Assegurar l'interfaci enter los operators locaus e las institucions partenàrias

FONCTIONS SUPORTS

Dotà's deus apèrs necessaris a la mesa en òbra de la politica lingüistica e culturau





FICHES D'OBJECTIF

SOUTENIR LES INITIATIVES DE TRANSMISSION DE LA LANGUE ET DE LA CULTURE

1

L'enseignement constitue aujourd'hui le principal vecteur de transmission de la langue aux jeunes générations. La Communauté d'Agglomération repèrera les opportunités sur le terrain et jouera un rôle d'interface auprès des institutions partenaires. En effet, le développement et la structuration de l'enseignement en langue occitane relève essentiellement des compétences de l'Education Nationale, qui contractualise notamment avec l'Office Public de la Langue Occitane (OPLO) et le Département.

En cohérence avec l'offre scolaire existante, la Communauté Pays Basque accompagnera également les services d'accueil des jeunes enfants et les Accueils de Loisirs Sans Hébergements dans la mise en place d'actions de sensibilisation à la langue et à la culture occitanes gasconnes. Enfin, elle travaillera au maintien des dynamiques occitanophones au sein de la population adulte qui constitue un modèle d'identification pour les plus jeunes, leur donnant envie de grandir et de vivre en occitan gascon.

→ Enseignement

- Repérer les opportunités de développement de l'offre d'enseignement et les relayer auprès des partenaires compétents.
- Encourager la prise en compte de la dimension culturelle gasconne dans le parcours d'Education Artistique et Culturelle, en cohérence avec l'offre éducative existante.
- Mener des campagnes d'information et de sensibilisation en direction des parents en lien avec les opportunités de développement repérées.

→ Petite enfance et loisirs

- Inciter et accompagner les crèches volontaires dans la mise en place d'actions de sensibilisation à la langue et à la culture occitanes gasconnes dans la continuité de l'offre éducative existante.
- Inciter et accompagner les Accueils de Loisirs Sans Hébergements dans la mise en place d'actions de sensibilisation à la langue et à la culture occitanes gasconnes dans la continuité de l'offre éducative existante.

→ Formation individuelle pour adultes

- Repérer les opportunités de développement et de consolidation de l'offre et les relayer auprès des partenaires compétents.
- Mener des campagnes d'information et de sensibilisation afin d'étoffer les effectifs des cours existants.



FICHAS D'OBJECTIU



SOSTIÈNER LAS INICIATIVAS DE TRANSMISSION DE LA LENGA E DE LA CULTURA

1

L'ensenhament que constitueish uei lo jorn lo vector màger de transmission de la lenga a las navèras generacions. La Comunautat d'Agglomeracion que localizarà las oportunitats suu terrenh e jogarà un ròtle d'interfacci auprès de las institucions partenàrias. En efèit, o desvolopament e l'estructuracion de l'ensenhament en lenga occitana que depen essenciaument de las competéncias de l'Educacion Nacionau, qui contractualiza notadament dab l'Ofici Public de la Lengua Occitana (OPLO) e lo Departament.

En coeréncia dab l'auhèrta existenta, la Comunautat País Basco qu'acompanharà tanben los servicis d'arcuelh deus joenòts e los Arcuelhs de Lesers Shens Aubergaments en la mesa en plaça d'accions de sensibilizacion a la lenga e a la cultura occitanas gasconas. Fin finau, que s'i harà entà mantèner las dinamicas occitanofònas au còr de la populacion adulta qui constitueish un modèle d'identificacion taus mei joens, ne'us balhant l'enveja de hà's gran e de viver en occitan gascon.

→ Ensenhament

- Localizar las oportunitats de desvolopament de l'auhèrta e relaiar-las auprès deus partenaris competents.
- Encoratjar la presa en compte de la dimension culturau gascona en lo parcors d'Educacion Artistica e Culturau, en coeréncia dab l'auhèrta educativa existenta.
- Miar campanhas d'informacion e de sensibilizacion en direccion deus parents en ligam dab las oportunitats de desvolopament localizadas.

→ Petita enfança e lesers

- Inciter e acompanhar las ninoèras voluntàrias en la mesa en plaça d'accions de sensibilizacion a la lenga e a la cultura occitanas gasconas en la continuitat de l'auhèrta educativa existenta.
- Inciter e acompanhar los Arcuelhs de Lesers Shens Aubergaments en la mesa en plaça d'accions de sensibilizacion a la lenga e a la cultura occitanas gasconas en la continuitat de l'auhèrta educativa existenta.

→ Formacion individuau taus adultes

- Localizar las oportunitats de desvolopament e de consolidacion de l'auhèrta e relaiar-las auprès deus partenaris competents.
- Miar campanhas d'informacion e de sensibilizacion entà hornir los efectius deus cors existents.



FICHES D'OBJECTIF

SOUTENIR LES INITIATIVES DE DIFFUSION DE LA LANGUE

2

L'occitan gascon bénéficie aujourd'hui d'une visibilité relativement restreinte dans l'espace public. En plus de l'insertion de la langue dans sa communication et ses politiques sectorielles, la Communauté Pays Basque proposera un appui aux communes et aux opérateurs locaux soucieux de favoriser la diffusion de la langue.

→ Appui aux politiques intercommunales

- Insérer l'occitan gascon dans les politiques communautaires.
- Insérer l'occitan gascon dans la communication et les éléments de signalétique.
- Mener des actions de sensibilisation auprès des élus et des agents.

→ Appui aux politiques communales

- Encourager l'insertion de l'occitan gascon dans les domaines de compétences communales.
- Encourager l'insertion de l'occitan gascon dans la communication interne et externe des communes et des établissements qu'elles gèrent.
- Encourager l'insertion de l'occitan gascon dans les éléments de signalétique communale, en vue notamment de la sauvegarde et de la valorisation des toponymes.

→ Appui aux opérateurs

- Encourager les associations locales à insérer l'occitan gascon dans leur fonctionnement et leur communication.
- Proposer un appui en ingénierie pour la structuration et la professionnalisation des associations, en lien avec les institutions partenaires compétentes.
- Étudier les modalités de soutiens financiers aux projets.
- Examiner l'opportunité d'intervention en direction des médias locaux en lien avec les institutions partenaires compétentes.



Crédit Photo © Ligams



Crédit Photo © Ligams



Crédit Photo © Agglo PB

FICHAS D'OBJECTIU



SOSTIÈNER LAS INICIATIVAS DE DIFUSION DE LA LENGA

2

L'occitan gascon que beneficia uei lo jorn d'ua visibilitat relativament limitada en l'espaci public. En mei de l'insertion de la lenga en la soa comunicacion e las soas politicas sectoriaus, la Comunautat País Basco que perpausarà un sostien a las comunas e aus operators locals qui vòlen favorizar la difusion de la lenga.

→ Sostien a las politicas intercomunaus

- Inserir l'occitan gascon en las politicas sectoriaus comunautàrias.
- Inserir l'occitan gascon en la comunicacion e los elements de senhaletica.
- Miar accions de sensibilizacion auprès deus elejuts e deus agents.

→ Sostien a las politicas comunaus

- Encoratjar l'insertion de l'occitan gascon en los èishs de competèncias comunaus.
- Encoratjar l'insertion de l'occitan gascon en la comunicacion intèrna e extèrna de las comunas e deus establiments qui gereishen.
- Encoratjar l'insertion de l'occitan gascon en los elements de senhaletica comunau, per fin notadament de la sauvaugarda e de la valorizacion deus toponimes.

→ Sostien aus operators

- Encoratjar las associacions locals a inserar l'occitan gascon en lo lor foncionament e la lor comunicacion.
- Perpausar un sostien en engenhèria tà l'estructuracion e la professionalizacion de las associacions, en ligam dab las institucions partenàrias competentas.
- Estudiar las modalitats de sostiens financers taus projèctes.
- Examinar l'oportunitat d'intervencion en direccion deus mèdias locals en ligam dab las institucions partenàrias competentas.



FICHES D'OBJECTIF

SOUTENIR LES INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL

3

La culture gasconne, bien ancrée sur notre territoire, est aujourd'hui en perpétuelle évolution. La Communauté d'agglomération participera aux initiatives favorisant le développement culturel, par l'accompagnement des artistes dans leurs projets de

création ainsi que par l'appui aux communes et aux opérateurs locaux.

→ Création artistique

- Encourager les acteurs culturels dans leurs processus de création par des aides à la production, en complément des autres interventions institutionnelles.
- Apporter un soutien spécifique aux artistes émergents dans leurs projets de création.

→ Coopération et ingénierie

- Favoriser la coopération par une mise en réseau des opérateurs.
- Favoriser la coopération en proposant une ingénierie de projet aux communes et aux opérateurs privés.
- Accompagner les communes pour l'insertion de la culture gasconne au sein de leur action culturelle.
- Etudier la faisabilité de la mise en valeur des fonds documentaires occitans gascons.



FICHAS D'OBJECTIU



SOSTIÈNER LAS INICIATIVAS DE DESVOLOPAMENT CULTURAU

3

La cultura gascona, plan ancrada suu nòste territòri, qu'es uei lo jorn a evoluar. La Comunautat d'aglomeracion que participarà atau a las iniciativas favorizant lo desvolopament culturau, per l'acompanhament deus artistes en los lors

projèctes de creacion mes tanben peu sostien a las comunas e aus operators locals.

→ Creacion artistica

- Encoratjar los actors culturaus en los lors procèssus de creacion per ajudas a la produccion, en complement de las autas intervencions institucionaus.
- Portar un sostien especific aus artistes emergents en los lors projèctes de creacion.

→ Cooperacion e engenhèria

- Favorizar la cooperacion per ua mesa en hialat deus operators.
- Favorizar la cooperacion en perpausant ua engenhèria de projècte a las comunas e aus operators privats.
- Acompanhar las comunas tà l'insercion de la cultura gascona au còr de la lor accion culturau.
- Estudiar la factibilitat de la mesa en valor deus fons documentaris occitans gascons.



FONCTIONS SUPPORTS FONCTIONS SUPÒRTS

SE DOTER DES OUTILS NECESSAIRES A LA MISE EN OEUVRE DE LA POLITIQUE CULTURELLE ET LINGUISTIQUE

En s'appuyant notamment sur différents opérateurs structurants bénéficiant d'expertises spécifiques.

DOTÀ'S DEUS APÈRS NECESSARIS A LA MESA EN ÒBRA DE LA POLITICA LINGÜISTICA E CULTURAU

En s'apujant notadament sus mantuns operators estructurants qui beneficien d'expertisas especificas.

→ Traductions-corrrections Arreviradas-correccions

- Structurer un service de traductions-corrrections.
- Estructurar un servici d'arreviradas-correccions.

→ Observatoire Observatòri

- Suivre l'évolution de la langue et des pratiques culturelles sur le territoire communautaire en s'appuyant notamment sur la fonction observatoire de l'Office Public de la Langue Occitane.
- Seguir l'evolucion de la lenga e de las practicas culturaus capvath lo territòri comunautari en s'apujant sus la foncion observatòri de l'Ofici Public de la Lengua Occitana.

→ Qualité de la langue Qualitat de la lenga

- Assurer la qualité de la langue en s'appuyant notamment sur l'expertise du Congrès Permanent de la Langue Occitane.
- Assegurar la qualitat de la lenga en s'apujant notadament sus l'expertisa deu Congrès Permanent de la Lengua Occitana.

→ Formation professionnelle Formacion professionau

- Organiser une offre de formation professionnelle à l'occitan gascon en s'appuyant notamment sur l'expertise du Centre de Formation Professionnelle en Occitan.
- Organizar ua auhèrta de formacion professionau a l'occitan gascon en s'apujant notadament sus l'expertisa deu Centre de Formacion Professionau en Occitan.



COMUNAUTÉ PAYS BASQUE COMUNAUTAT PAÍS BASCO
15 avenue Foch 15 avienguda Foch
64 115 Bayonne Cedex 64 115 Baiona Cedex

communaute-paysbasque.fr